

Falco.

nalis Crescentius simul cum archiepiscopo Landulpho et iudicibus nominatis et Beneventanis quibusdam civitatem Beneventanam regi Rogerio dare voluisset et in eius potestate largiri. . . Factum est autem, cum taliter fama huiusmodi per civitatem ventilaretur, en subito armis acceptis maxima civitatis turba in plateas exivit et . . cardinalem Crescentium . . in fugam . . perduxit. . . Quibus ita peractis populus in unum coacervatus armis eductis palam vociferabatur, quod sacramenta regi Rogerio noviter facta non observentur.

Ferr. 19, 1.

et complices eius
vellent subponere urbem dominio regis,
et ita dissolutum est,

quicquid cum rege
composuerant.

Die Wiedergabe ist sehr frei, es entspricht sich nur Weniges wörtlich, doch werden alle tatsächlichen Angaben des Ferrariensers durch Falco gedeckt, sodass an der Abhängigkeit nicht zu zweifeln ist. Aehnlich ist das Verhältnis an folgender Stelle:

Falco¹.

Cumque Rogerius comes Siculorum mortem ducis Guillelmi agnovit, navigiis septem paratis in armis siquidem et omnibus necessariis Salernum advenit et diebus ibi decem commoratus est, nolens revera de navi descendere, sed nocte dieque in navigio persistens cives vocari fecit Salernitanos et archiepiscopum eorum Romualdum et eis iuxta litus omnibus convenientibus taliter comes ille Rogerius exorsus est: Domini et fratres etc.

Quid multa? Cives illi consilio communicato civitatem Salerni eius sub fidelitate commiserunt.

Ferr. 17, 1.

Comes vero Rogerius . . audita morte nepotis sui . . statim VII navibus paratis venit Salernum et per X dies in navi residens

dati civibus verbis
pacificis
traxit eos ad voluntatem suam et accepit
dominium eorum.

Geben diese Stellen Beispiele für die Wortveränderung, der der Cistercienser öfters seine Quellen unterwirft, so zeigen die folgenden etwas Schlimmeres, nämlich grobe Missverständnisse der Vorlage. Man vergleiche:

1) Murat. V, 102; Del Re S. 193. 194.